



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403

Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056

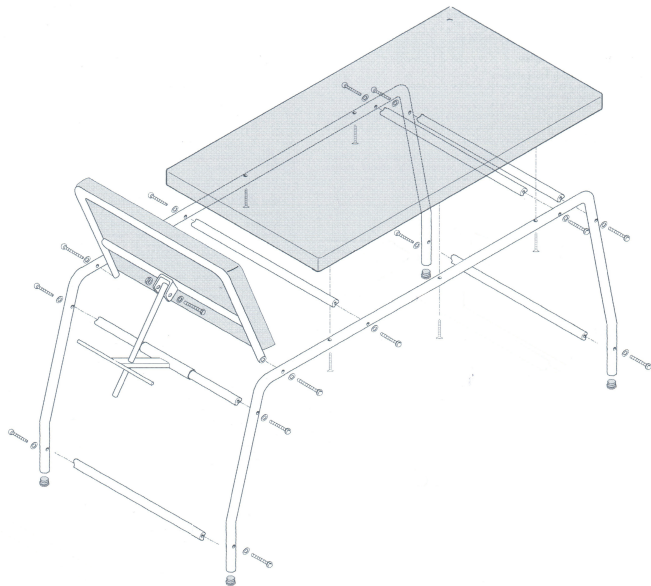
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

LETTINI VISITA BASIC ECONOMIC EXAMINATION BEDS LITS D'EXAMEN ECONOMIQUES CAMILLAS DE VISITA ECONÓMICAS CAMAS DE CONSULTA ECONÓMICAS

Manuale utente - User manual - Notice d'utilisation

Manual de uso Guia para utilização



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

REF 44450 - 44451 - 44455 - 44456



Gima S.p.A.
Gessate (MI) - Italy
Made in Italy



- 44450** - Lettino basic verniciato nero
- 44451** - Lettino basic verniciato bianco
- 44455** - Lettino basic cromato blu
- 44456** - Lettino basic cromato beige

INTRODUZIONE

Il Lettino basic da visita è destinato all'uso in luoghi ospedalieri, comunitari, case di cura; particolarmente adatto a studio medico / ambulatorio.

Ai fini della Direttiva 2007/47/EC il letto rientra nei DISPOSITIVI MEDICI DI CLASSE I.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il lettino ha dimensioni contenute; il materassino, lavabile ed ignifugo, è composto da due parti, una prima parte fissa, una seconda parte reclinabile in diverse posizioni.

Componenti

- N.2 Gambe
- N.1 traverso con alza schienale
- N.5 traversi
- Imbottitura schienale
- Imbottitura seduta

ISTRUZIONI

Il letto si fornisce completamente smontato

1. Prendere le 2 Gambe e iniziare a fissare i traversi, compreso il traverso con alza schienale, attraverso bulloni.
2. Per ultimo fissare le imbottiture al telaio attraverso viti.



Scheda tecnica

2016	44450 - LETTINO VISITA ECONOMICO NERO 44451 - LETTINO VISITA ECONOMICO BIANCO 44455 - LETTINO VISITA ECONOMICO BLU 44456 - LETTINO VISITA ECONOMICO BEIGE	
DESCRIZIONE GENERALE DEL PRODOTTO	Lettino visita di dimensioni contenute, studiato per studio medico/ambulatorio. Il materassino è composto da due parti, una prima parte fissa, una seconda parte reclinabile in diverse posizioni.	
DESCRIZIONE SINGOLI PARTICOLARI	Struttura e particolari in metallo	- Struttura in tubolare acciaio ricavato da nastro a freddo dimensioni mm. 30x1,5 - Telaio cromato oppure verniciato con polvere epossidica colore bianco ral 9010
	Tessuto ed Imbottitura	- Dimensioni 61x50 - 61x130 - Imbottitura composta da truciolare mm. h.14 e gomma mm. h.40 - Materiale lavabile LEDERFLEX GAZEBO/AE (Composizione: 87%PVC – 13% CO) in CLASSE 1 - Colori disponibili: Nero 991, Bianco 9010, Blu 4915, Beige 151
	Misure	cm.180 x 61 x h75
	Peso	29 Kg
	Portata massima	90/100 Kg
	Norme di Pulizia (Tessuti)	Pulire con tessuto inumidito ed insaponato e sciacquare bene con acqua pulita. Non usare solventi, candeggine e detergenti chimici o spray per lucidare.
	Note	Colori e caratteristiche potranno essere cambiati per migliorie e/o modifiche.

AVVERTENZA D'USO

- Attenersi alle portate massime indicate nelle schede tecniche.
- **Quando si regola l'altezza dello schienale verificare che nessuno inserisca mani, gambe o altro all'interno dell'area di spostamento: rischio di schiacciamento**
- Evitare il contatto diretto con ferite aperte.
- Adagiare il paziente solo quando la rete è completamente orizzontale in ogni sua parte.
- Spostare il letto senza sollevarlo da terra.
- Se il letto è dotato di ruote, accertarsi prima di spostarlo che non ci siano ruote frenate.
- Vietato l'uso in ambienti aperti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per conservarlo al meglio, si consiglia di evitare l'esposizione prolungata ai raggi solari; il contatto con ambienti salini; il deposito in ambienti molto umidi.

- Verificare che i dadi del bloccaggio gambe siano ben stretti.
- Controllare periodicamente tutti i punti di fissaggio.
- Pulire il materassino con tessuto inumidito ed insaponato e sciacquare bene con acqua pulita.
- Non usare solventi, candeggine e detergenti chimici o spray per lucidare.
- Pulire il lettino senza utilizzare prodotti abrasivi. Asciugare con cura.
- Se necessaria la disinfezione usare solo prodotti idonei non corrosivi.
- Utilizzare solo ricambi originali.

GARANZIA

- Il letto è garantito per due anni per difetti di materiale e di lavorazione, ad esclusione delle parti di consumo.
- Manomissioni o danni causati da un errato utilizzo del letto comportano la decadenza immediata della garanzia.
- Il presente dispositivo medico è stato creato esclusivamente per le modalità sopra citate. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio.
- Non si risponde di danni a persone e cose dovuti a utilizzo improprio del presidio.

ENGLISH

44450 - Economic black painted examination bed

44451 - Economic white painted examination bed

44455 - Economic blue chrome examination bed

44456 - Economic beige chrome examination bed

INTRODUCTION

The economic examination bed was designed for use in hospitals, community facilities and nursing homes; it is particularly suitable for medical centre/clinic use.

Pursuant to Directive 2007/47/EC, the bed falls within the CLASS I MEDICAL DEVICES.

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

The bed has small dimensions; the mattress, washable and flame-retardant, consists of two parts, a first part that is fixed and a second part that can be reclined into a variety of positions.

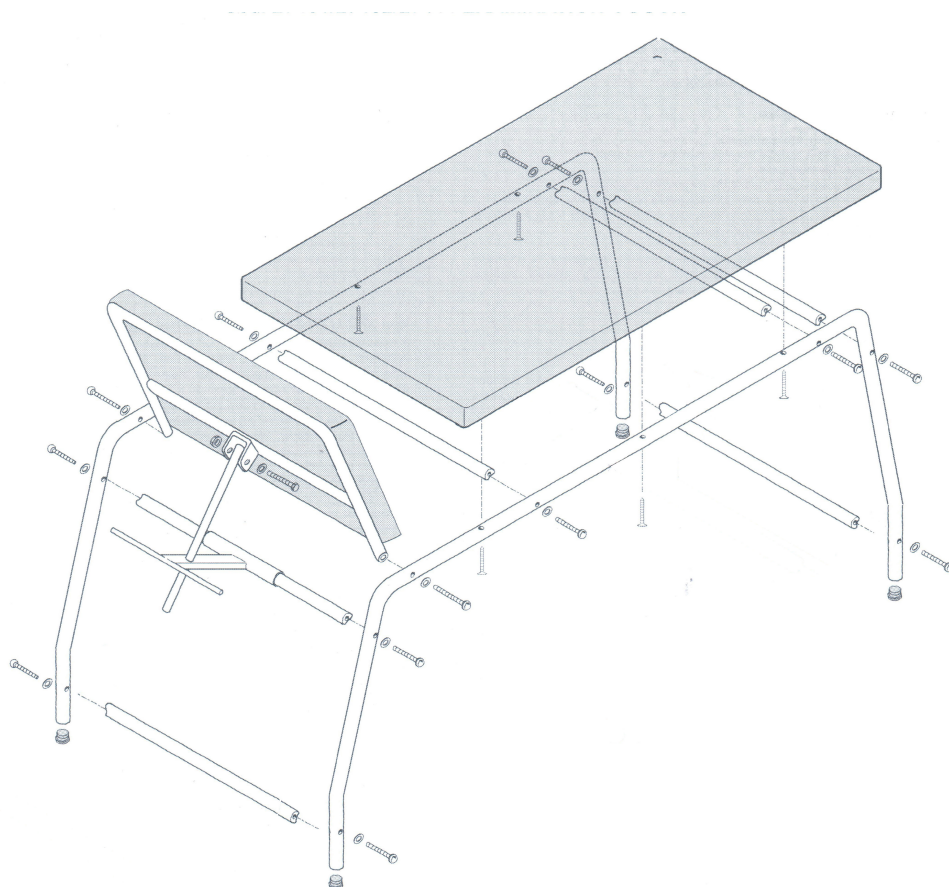
Components

- No. 2 legs
- No. 1 cross-piece with raise backrest
- No. 5 cross-pieces
- Backrest padding
- Seat padding

INSTRUCTIONS

The bed is supplied completely disassembled

1. Take the 2 legs and start by securing the cross-pieces, including the cross-piece with with raise backrest, using bolts.
2. Lastly attach the padding to the frame using screws.



Technical datasheet

2016	44450 – ECONOMIC EXAMINATION COUCH BLACK COLOR 44451 – ECONOMIC EXAMINATION COUCH WHITE COLOR 44455 – ECONOMIC EXAMINATION COUCH BLUE COLOR 44456 – ECONOMIC EXAMINATION COUCH BEIGE COLOR	
GENERAL DESCRIPTION OF PRODUCT	Examination couch designed for medical office / clinic. The mattress is composed of two parts, a first fixed part, a second part of reclining positions.	
DESCRIPTION OF INDIVIDUAL PARTS	Framework	- Framework steel tubular got from cold band dimensions 30x1.5. - Frame chromium-plated or white painted ral 9010
	Upholstery	- Dimension 61x50, 61x130. - Upholstery made with wood panel mm. h14 and foam rubber mm. h40. - Simulated leather LEDERFLEX GAZEBO/AE (composition 87% PVC, 13% CO), washable, CLASS 1, - Available colors: Black 991, White 9010, Blue 4915, Beige 151
	Measurement	cm.180 x 61 x h75
	Weight	29 Kg
	Max Capacity	90/100 Kg
	Cleaning Rules (Coating)	Clean with damp soapy cloth and rinse well with clean water. Do not use solvents, bleaches, synthetic detergents, polishes or aerosol spray.
	Note	Colours and characteristics can be changed for improvements and/or alterations

WARNING ON USE

- Comply with the maximum weights indicated in the technical datasheets.
- When adjusting the height of the backrest ensure that no-one is able to introduce their hands, legs or anything else into the movement area: risk of crushing.
- Avoid direct contact with open wounds.
- Lay the patient down only when the bed frame is completely horizontal on all sides.
- Move the bed without lifting it off the ground.
- If the bed has wheels, make sure the brakes are released before moving it.
- Do not use outdoors.

CLEANING AND MAINTENANCE

- To ensure its efficient, long-term use, it is advisable to avoid prolonged exposure to the sun rays, contact with saline environments and storage in very humid environments.

- Check that the nuts locking the legs are tightened properly.
- Periodically check all fixing points.
- Clean the mattress with a damp and soapy cloth and rinse well with clean water.
- Do not use solvents, bleaches and chemical cleaners or sprays for polishing.
- Clean the bed without using abrasive products. Dry with care.
- If disinfection is required, only use suitable non-corrosive products.
- Only use original spare parts.

WARRANTY

- The bed comes with a two-year warranty for material and manufacturing defects, but does not include consumables.
- Tampering or damage caused by incorrect use of the bed will invalidate the warranty immediately.
- This medical device has been created exclusively for the above mentioned uses. Any other use is deemed improper.
- The manufacturer declines all liability for injury to persons and property due to improper use of the device.

FRANÇAIS

- 44450** - Lit économique peint noir
- 44451** - Lit économique peint blanc
- 44455** - Lit économique chrome bleu
- 44456** - Lit économique chrome beige

INTRODUCTION

Le lit d'examen économique est destiné à l'utilisation dans des structures hospitalières, communautaires, maisons de repos ; il est particulièrement adapté aux cabinets médicaux / cabinets de consultation

Aux termes de la Directive 2007/47/CE, le lit fait partie des DISPOSITIFS MÉDICAUX CLASSE I.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce lit est caractérisé par des dimensions réduites ; le matelas, lavable et ignifuge est composé de deux sections : une section fixe et une section inclinable dans différentes positions.

Composants

- 2 pieds
- 1 traverse avec dossier réglable
- 5 traverses
- Capitonnage du dossier
- Capitonnage de l'assise

INSTRUCTIONS

Le lit est livré en kit

1. Prendre les 2 pieds et commencer à fixer les traverses, y compris la traverse avec le dossier inclinable, avec des boulons.
2. En dernier lieu, fixer les capitonnages au châssis à l'aide des vis.



Fiche technique

2016	44450 - LIT D'EXAMEN ECONOMIQUE NOIR 44451 - LIT D'EXAMEN ECONOMIQUE BLANC 44455 - LIT D'EXAMEN ECONOMIQUE BLEU 44456 - LIT D'EXAMEN ECONOMIQUE BEIGE	
DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT	Lit d'examen de dimensions réduites, conçu pur les cabinets médicaux et les cabinets de consultation. Le matelas est composé de deux sections : une section fixe et une section inclinable dans différentes positions.	
DESCRIPTION DE CHAQUE PIÈCE	Structures et pièces en métal	- Structure tubulaire en acier réalisée à partir de ruban formé à froid Dimensions : 30x1,5 mm - Châssis chromé ou peint avec poussière époxy blanche RAL9010.
	Tissu et capitonnage	- Dimensions 61x50 - 61x130 - Capitonnage composé d'aggloméré h. 14 mm et caoutchouc h 40 mm. - Matériau lavable LEDERFLEX GAZEBO/AE (Composition: 87%PVC – 13% CO) de CLASSE 1 - Couleurs disponibles : Noir 991, Blanc 9010, Bleu 4915, Beige 151
	Dimensions	180 cm x 61 cm x h75 cm
	Poids	29 Kg
	Capacité de charge maximale	90/100 Kg
	Remarques	Les couleurs et les caractéristiques peuvent changer suite à des améliorations et/ou des modifications.

MISES EN GARDE SUR L'UTILISATION

- Respecter la capacité de charge maximale indiquée dans les fiches techniques.
- **Quand on règle la hauteur du dossier, vérifier que personne ne met les jambes, les mains ou autre dans la zone de déplacement : risque d'écrasement.**
- Éviter le contact direct avec des blessures ouvertes.
- N'installer le patient que lorsque le sommier est parfaitement horizontal.
- Déplacer le lit sans le soulever du sol.
- Si le lit est équipé de roulettes, vérifier avant tout déplacement que les roulettes ne sont pas freinées.
- Défense d'utilisation en plein air.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour le conserver au mieux, il est conseillé d'éviter l'exposition prolongée aux rayons solaires, le contact avec des environnements salins et les séjours dans des environnements très humides.

- Vérifier que les écrous de blocage des montants sont bien serrés.
- Contrôler périodiquement tous les points de fixation.
- Nettoyer le matelas avec un chiffon humidifié et savonné et rincer soigneusement à l'eau propre.
- Ne pas utiliser de solvants d'eau de javel ni de détergents chimiques ou sprays pour faire briller.
- Nettoyer le lit sans utiliser de produits abrasifs. Sécher soigneusement.
- Si une désinfection s'avère nécessaire, utiliser uniquement des produits adaptés non corrosifs.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales.

GARANTIE

- Le lit est garanti pendant deux ans contre les défauts de matériaux et de fabrication, à l'exception des pièces consommables.
- Les manipulations ou dommages causés par une mauvaise utilisation du lit entraînent la déchéance immédiate de la garantie.
- Le présent dispositif médical a été créé exclusivement pour les modalités citées ci-dessus. Tout autre usage doit être considéré non conforme.
- Le fabricant ne répond pas des dommages aux personnes et aux biens dus à un usage non conforme du dispositif.

ESPAÑOL

- 44450** - Camilla económica pintada negro
- 44451** - Camilla económica pintada blanco
- 44455** - Camilla económica cromada azul
- 44456** - Camilla económica cromada beige

INTRODUCCIÓN

La camilla de visita Económica está destinada para el uso en hospitales, espacios comunitarios, sanatorios; idónea especialmente para estudios médicos/ambulatorios.

A efectos de la Directiva 2007/47/EC la cama entra dentro de los DISPOSITIVOS MÉDICOS DE CLASE I.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La camilla es de dimensiones contenidas; la colchoneta, lavable e ignífuga, está compuesta por dos partes, una parte fija, y otra reclinable en distintas posiciones.

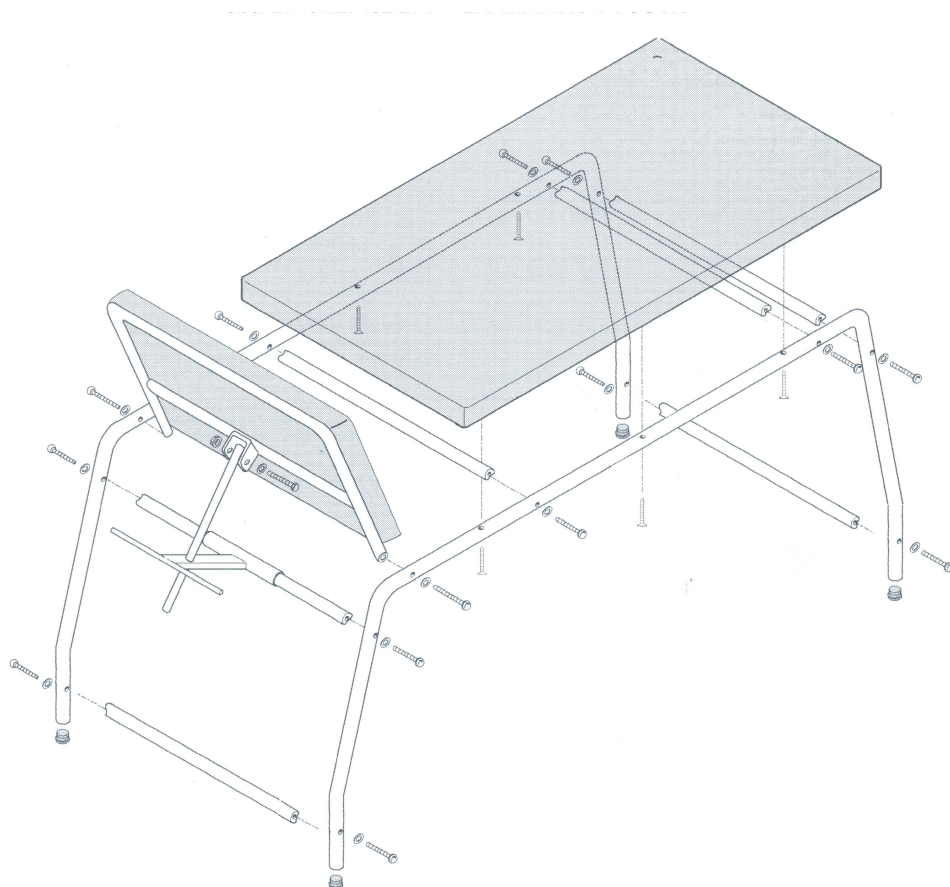
Componentes

- N.2 Patas
- N.1 travesaño con elevación de respaldo
- N.5 travesaños
- Acolchado respaldo
- Acolchado asiento

INSTRUCCIONES

La camilla se entrega completamente desmontada

1. Coger las 2 patas y fijar con unos pernos los travesaños, incluido el travesaño con elevación de respaldo.
2. Por último, fijar con tornillos los acolchados al bastidor.



Ficha técnica

2016	44450 – CAMILLA DE VISITA ECONÓMICA NEGRO 44451 – CAMILLA DE VISITA ECONÓMICA BLANCO 44455 – CAMILLA DE VISITA ECONÓMICA AZUL 44456 – CAMILLA DE VISITA ECONÓMICA BEIGE	
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO	La camilla de visita es de dimensiones contenidas, concebida para estudios médicos/ambulatorios. La colchoneta está compuesta por dos partes, una parte fija y otra reclinable en distintas posiciones.	
DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS	Estructura y piezas en metal	- Estructura en tubular de acero obtenido de laminado en frío, dimensiones mm. 30x1,5 - Estructura cromada o pintada con polvo epoxi color blanco ral 9010
	Tejido y Acolchado	- Dimensiones 61x50 - 61x130 - Acolchado compuesto por aglomerado mm. h.14 y goma mm. h.40 - Material lavable LEDERFLEX GAZEBO/AE (Composición: 87%PVC – 13% CO) en CLASE 1 - Colores disponibles: Negro 991, Blanco 9010, Azul 4915, Beige 151
	Medidas	cm.180 x 61 x h75
	Peso	29 Kg
	Capacidad máxima	90/100 Kg
	Normas de limpieza (Tejidos)	Limpie con un paño humedecido y enjabonado y aclare bien con agua limpia. No utilice solventes, lejía ni detergentes químicos o espray para lustrar.
	Notas	Los colores y las características podrían ser cambiados por mejoras y/o modificaciones.

ADVERTENCIA DE USO

- Atenerse a las capacidades máximas indicadas en las fichas técnicas.
- **Cuando se regula la altura del respaldo asegúrese de que nadie introduzca las manos o las piernas u otras cosas dentro del área de desplazamiento: riesgo de aplastamiento**
- Evitar el contacto directo con heridas abiertas.
- Tumbarse al paciente solo cuando el somier se encuentra totalmente en posición horizontal.
- Desplazar la camilla sin levantarla del suelo.
- Si la camilla está provista de ruedas, antes de moverla deberá asegurarse de que las ruedas no están frenadas.
- Se prohíbe el uso en ambientes abiertos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para una mejor conservación se aconseja evitar la exposición prolongada

a los rayos solares; el contacto con ambientes salinos y el depósito en ambientes muy húmedos.

- Comprobar que las tuercas de bloqueo de las patas estén bien apretadas.
- Controlar periódicamente todos los puntos de fijación.
- Limpie la colchoneta con un paño humedecido y enjabonado y aclare bien con agua limpia.
- No utilice solventes, lejía ni detergentes químicos o espray para lustrar.
- Limpiar la camilla sin utilizar productos abrasivos. Secar con cuidado.
- Si es necesaria la desinfección, usar sólo productos idóneos no corrosivos.
- Utilizar sólo recambios originales.

GARANTÍA

- La camilla cuenta con una garantía de dos años por defectos de material y de elaboración, excluyendo las piezas de consumo.
- Las manipulaciones o los daños causados por un uso erróneo de la camilla comportan la anulación inmediata de la garantía.
- Este dispositivo médico ha sido creado exclusivamente para las modalidades indicadas anteriormente. Cualquier otro uso debe considerarse impropio.
- No se responde ante daños a personas y cosas debidos a un uso impropio de la instalación.

PORTUGUÊS

- 44450** - Cama económica pintada a preto
- 44451** - Cama económica pintada a branco
- 44455** - Cama económica cromada azul
- 44456** - Cama económica cromada bege

INTRODUÇÃO

A cama económica de consulta destina-se ao uso em instalações de saúde, comunitárias, lares; especialmente adequado para consultórios/ambulatórios.

Aos fins da Diretiva 2007/47/EC a cama é abrangida nos DISPOSITIVOS MÉDICOS DE CLASSE CLASSE I.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A cama tem dimensões reduzidas; o colchão, lavável e ignífugo, é composto por duas partes, uma primeira parte fixa e uma segunda parte reclinável em várias posições.

Componentes

- 2 pernas
- 1 travessa com elevação do encosto
- 5 travessas
- Acolchoamento encosto
- Acolchoamento assento

INSTRUÇÕES

A cama é fornecida completamente desmontada

1. Pegar nas 2 pernas e começar a fixar as travessas, incluindo a travessa com elevação do encosto, através de parafusos.
2. Por último, fixar os acolchoamentos à estrutura através de parafusos.



Ficha técnica

2016	44450 - CAMA CONSULTA ECONÓMICA PRETA 44451 - CAMA CONSULTA ECONÓMICA BRANCA 44455 - CAMA CONSULTA ECONÓMICA AZUL 44456 - CAMA CONSULTA ECONÓMICA BEGE	
DESCRIÇÃO GERAL DO PRODUTO	Cama de consulta de dimensões reduzidas, estudada para consultórios/ambulatorios. O colchão é composto por duas partes, uma primeira parte fixa e uma segunda parte reclinável em várias posições.	
DESCRIÇÃO DE CADA ITEM	Estrutura e itens de metal	- Estrutura em tubular de aço obtido a partir de fita a frio de dimensões 30x1,5 mm - Estrutura cromada ou pintada com pó epoxídico cor branco RAL 9010
	Tecido e acolchoado	- Dimensões 61x50 - 61x130 - Acolchoado composto por aglomerado de partículas h.14 mm e borracha h.40 mm - Material lavável LEDEFLEX GAZEBO/AE (Composição: 87%PVC – 13% CO) em CLASSE 1 - Cores disponíveis: Preto 991, Branco 9010, Azul 4915, Bege 151
	Medidas	180 x 61 x h75 cm
	Peso	29 Kg
	Capacidade máxima	90/100 Kg
	Normas de limpeza (tecidos)	Limpar com tecido humedecido e ensaboado e enxaguar bem com água limpa. Não usar solventes, lixívia e detergentes químicos ou sprays de brilho.
	Notas	Cores e características poderão ser alteradas para melhorias e/ou modificações

ADVERTÊNCIAS DE UTILIZAÇÃO

- Respeitar as capacidades máximas indicadas nas fichas técnicas.
- **Quando se regula a altura do encosto, verificar que ninguém introduza mãos, pernas, etc. dentro da área de deslocação: risco de esmagamento**
- Evite o contacto direto com feridas abertas.
- Apoiar o paciente apenas quando a rede está completamente horizontal em todas as suas partes.
- Deslocar a cama sem levantá-la do pavimento.
- Se a cama possui rodas, certificar-se que não haja rodas travadas antes de deslocá-la.
- É proibido o uso em ambientes abertos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para conservá-la da melhor forma possível, recomenda-se que se evite a exposição prolongada aos raios solares; o contacto com ambientes

salinos; o depósito em ambientes muito húmidos.

- Verificar que as porcas do bloqueio das pernas estejam bem apertadas.
- Inspeccionar periodicamente todos os pontos de fixação.
- Limpar o colchão com tecido humedecido e ensaboado e enxaguar bem com água limpa.
- Não usar solventes, lixívia e detergentes químicos ou sprays de brilho.
- Limpar a cama sem utilizar produtos abrasivos. Secar com cuidado.
- Se for necessária a desinfestação, utilizar apenas produtos adequados não corrosivos.
- Utilizar apenas peças sobressalentes originais.

GARANTIA

- A cama é garantida por dois anos para defeitos de material e de processamento, excluindo as partes de consumo.
- Adulterações ou danos causados por uma utilização errada da cama comportam a anulação imediata da garantia.
- O presente dispositivo médico foi criado exclusivamente para as modalidades mencionadas cima. Qualquer outra utilização será considerada imprópria.
- Não se responde por danos a pessoas e coisas decorrentes de utilização imprópria do dispositivo.

